DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Diahuebs 22 di April 1965.

B.C. ta duna fl 14.850,- pa celebracion anniversario La Reina

ORANJESTAD, 22 April - Pa celebracion di e anniversario di Su Alteza Real Reina Juliana dia trinta di april venidero, bestuurscollege a duna Oranje Vereniging na Aruba e suma di fl. 14.850,-- pa fiestamento di e anniversario mensiona. Manera conoci tur anja e organisacion menciona ta esun cu ta organisa e varios acontisimientonan pa celebracion di e anniversario di Su Alteza Real.

Majoria di e diezcuatro mil florin, esta un suma di fl. 8.400 lo bai pa e muchanan di school por celebra e fiesta. Alavez e anja aki lo tin varios encuentronan deportivo atrobe cu un punto nobo esta tiramento ariba Aruba Shooting Range na Palm Beach.

Encuanto resto di programa nos por bisa cu esaki a keda mescos cu no tin nobedad.

Pa e fuego artifical cu ta worde suma ariba dia trinta di april den oranan di anochi un suma di tres mil cinco cien florin a worde usa. Mientras cu KNSM a coopera y gratismente a transporta e material pa e fuego artificial pa Aruba. Di otro banda gobierno central a cobra ocho cien florin pa derecho di importa e fuego artificial.

Di su mahestad Reina Juliana, K.N.S.M ta haci transportacion gratis y gobierno central ta exihi ocho cien florin. Decenas di biaha Oranje Vereniging a haci tur esfuerzo caba pa logra na hanja e importacion gratis pa e fuego artificial aki. Sinembargo e contesta tabata te ainda "no."

Pa e encuentronan deportivo un suma di siete cien y cincuenta florin a worde duna, entre cual e biaha aki ta inclui e deporte di tiramento. Y tambe schermen.

Segun programa e anja aki tambe e padvindernan lo tene un marcha door di Oranjestad. Mientras manera tradicion lo tin encuentronan di landamento y pustamento cu boto di bela. Pa esaki un suma di siete cien florin ta duna.

E punto culminante di henter e programa naturalmente lo ta e olimpiada na Lago Sport Park ariba dia binti ocho y binti nuebe di april. Esaki lo ta e di binticinco olimpiada di Lago Sport Park na ocacion di e anniversario di anja di La Reina.

Segun informacion debi na e jubileo aki e intencion ta pa haci e di binticinco olimpiada mas grandi cu nunca antes.

E Oranje Bal cu ta worde teni den Trocadero dia bintinuebe di april ta caminda pa mei anochi gezaghebber O.S. Henriquez lo Ariba dia trinta di april mes lo tin manera custumber, un aubade di muchanan di school cual e biaha aki ta na Noord bao di e patio di St. Anna School.

E carreda na pia for di Malmod pa oficina di DOW pa och or, musica di Brassband door di callanan di Oranjestad, parada militar e biaha aki dilanti Wilhelminapark, competencia den landamento y botonan di bela, audiencia publico cual e biaha aki ta acargo di vice presidente di Staten senjor Osbaldo Croes na cas di Gezaghebber.

Marcha di padvindernan y verkennernan door di Oranjestad, fuego artificial na DOW.

Dia promer di mei tin e carreda di bicicleta di sesenta kilometro over di Aruba cual ta cuminsa na Lago Sport Park pasa te over di Westpunt y bolbe San Nicolas.

Diadomingo dia dos di mei tin e sirbishinan tradicional religioso na e ocacion aki den iglesia San Francisco y iglesia Protestante.

Manera nos por mira den e programa carredanan di auto lo no bolbe tuma lugar e anja aki. Apesar cu Aruba Racing Association a pidi permiso pa esaki, e peticion a worde nenga ariba base di seguridad ariba henter e isla aki di trinta kilometro di largura pa ocho kilometro di largura cu carreteranan den tur skina di e lugar no por a hanja un sitio bastante segur pa publico y participantenan pa tene e carreda.



Roma-- Riba e foto aki nos por mira algun Guanaco na e dierentuin di Roma cu a ser importa for di Sur America. E dos nan mas arriba tabata e ultimonan cu a yega. E bestianan aki ta parse llama y camel. (Foto UPI)

Embahador britanico a reuni cu diplomaticonan ruso

LONDRES - UPI - Gran Bretaña lo apoya e peticion ruso di un conferencia internacional pa neutralizacion di Camboya como posibel punto di partida pa e negociacionnan riba Vietnam.

Fuentenan diplomatico a bisa qu Inglaterra a informa Rusia di qu e ta dunando e propuesta un "estudio cuidadoso."

Sir Humphrey Trevellyan, e embahador britanico na Moscu, a reuni cu e diplomaticonan ruso durante ultimo fin di siman.

Nan ta spera un decision formal pronto, tal bes proximo siman, despues di e estudio di e paisnan interesa.

Estados Unidos, segun nan ta kere ta dispuesto, na acepta e plan si esaki lo por resulta den combersacionnan significativo di paz riba Vietnam y no solamente pa un campaña di propaganda contra comunista.

E rusonan a propone na cuminsamentu di e luna aki celebramentu di un conferencia nobo di Ginebra di aña 1954, qu a soluciona e guerra di Indochina, pa discuti neutralizacion di Camboya.

POLISNAN TA INVESTIGANDO SECUESTRO DI 3 RUMAN HOMBER

BOGOTA - UPI - Polisnan a informa qu nan ta investigando secuestro di tres ruman homber, qu a tuma lugar den e barrio Planadas, den e provincia Huila, Colombia.

Nan a agrega qu e victimanan a yiunan di e campesino Lorenzo Rivera.

Dos di esnan secuestrá a cai den poder di e bandidonan ora qu nan tabata bai negoshá liberdad di nan ruman.

Nan no sa te na cuantu e suma qu nan ta exigi pa rescate lo yega

AWE TA FECHA DI NACEMENTU DI HITLER

Berlin---UPI--Awe ta e di 76 anniversario di nacementu di Adolf Hitler, quende nan ta kere a muri mas o menos 20 aña pasá.

Banda di e uraya cu ta dividi Berlin , den e parti comunista, tin un huito na suela, na unda nan ta kere qu Hitler a cometé suicidio mientras qu trupanan rojo a hasi un carnicería cu e ultimonan di su fanaticonan partidario.

E cadaver di Hitler no tabata fertilizante.

Frei a formula declaracionnan ne corant mexicano "Excelsior"

Mexico--UPI--Presidente di Chile, Eduardo Frei, a formulá declaracionnan amplio ne corant mexicano, "Excelsior" riba e situacion continental y a previ ni qu na America Latina nan a cuminsa cu un carrera armentista den materia di cohetenan, qu ela calificá como di "locura".

"Excelsior" ta publica e entrevista como e informacion principal di dia, cu firma di su redactor Julio Scherer Garcia.

Den su texto e presidente chileno a declara lo siguiente;

"Ya nan a cuminsá cu un carrera den materia di cohetes. Ta indispensabel qu nos ta tuma oportunamente e medidanan necesario pa impedi e locura ey.."

"Mi no ta comunista--asina Frei tambe ta bisa den e entrevista---mi no siquiera por comprende con comunismo por existi, esnan qu ta bisa qu ami ta un comunista a equibocá nan mes gravemente".

Den curso di e combersacion, manera ela aparecé den "Excelsior", e mandatario sudamericano ta señala e siguiente puntonan;

1. Democracia cristian no ta confesional ni ta aspira pa ejercé ningun tipo di liderato den e Continente aki.

2. Ni e estado ni e iniciativa privá ta posee e exclusividad di e solucionnan.

Empresa liber no ta un dogma. Tampoco e ta un intervencion estatal. Cada pais mester dicidi e medida den qu tur e dos tendencianan nan lo por aplica e mihor beneficio di e mayorianan.

3. E bloqueo economico di qu Cuba ta objeto, mas qu e division interno, ta provocá e solidaridad di pueblo cubano rond di Fidel Castro".

4. E democracianan, pa defendé nan mes na America, solamente tin un caminda; demostrá qu nan ta superior ne sistema totalitario.Pa logra esaki nan mester a apoya tres principio; Honradez, Eficiencia y justicia, cu tur e alcance qu e ultimo palabra aki ta contené; acceso na cultura y poder.

5. Capitalismo, cu exito den Estados Unidos, no a funcioná den America Latina ni ta representa un conjunto di balornan ideologico y humano qu ta traduci nos concepcionnan di bida.

6. Alianza pa progreso no mester sirbi pa aplica "contraatake" ni situacionnan qu a ser provocá pe mantenimiento di e regimennan di injusticia.

Tampoco e mester atendé conservacion di e actual estructuranan di comercio internacional ya qu nos pueblonan ta perde, di un banda, mas di qu nan ta ricibi e otro banda.

7. E dictaduranan na America Latina, ta mas un efecto qu un cuasa; un sintoma qu un enfermedad, solucion di un cambio social y no di medidanan politica, ta imposibel pa establece democracia pa decreto; yamé nacional of internacional.

Frei a sigi insisti di qu Alianza pa Progreso mester duna un remedi na America Latina y no bisele su malu qu e ta sufri.

Aldo Moro a conferencia cu Johnson riba situacion di Vietnam

WASHINGTON - UPI - E prome ministro di italia, Aldo Moro, a ser ricibi cu honornan haitu na Casa Blanca y despues a papia cu presidente Johnson y otro dignatarionan den terminonan qu nan a describi como "cordial y franco."

Aldo a combersa cu Johnson y e secretario di estado Dean Rusk riba e situacion di Vietnam y e Alianza di Atlantico Norte, principalmente, segun nan a informa.

Tambe el a papia riba asuntunan di orden economico cu e secretario di tesoro Henry Fowler. Den e circulonan oficial nan a bisa qu den e combersacionnan nan a yega na un acuerdo "bastante amplio" den cuestionnan relacionà cu e organisacion di Atlantico Norte (OTAN) pero nan a splica qu e tema a ser tratá den un forma general.

Moro a combersa su so cu Johnson durante di 30 minuut despues di e caluroso recepcion qu e tabata objeto di dje na Casa Blanca ayera mainta.

Despues, durante di e siguiente mei ora, e secretario di estado Dean Rusk y otro funcionarionan haitu italiano a sostene deliberacionnan.

E politica norteamericano den Asia Sudeste y specialmente Vietnam tambe a figura den un forma destaca den e reunion di Casa Blanca y den cual Moro tabata ayera tardi cu Rusk den e departamento di estado.

Den e sesion di atardi tambe nan a trata e integracion economica europeo, e relacion entre Oriente y Occidente, e problema di unificacion aleman, e relacionnan cu America Latina y Africa y e conflicto Arabe-Israel.

Den e reunion di atardi, qu a dura casi tres ora, tambe tabata presente e embajador di Merca na italia, Frederick Reinhardt, e subsecretario di estado George Ball, y ocho miembro di e sector di e hefe di estado italiano.

Despues, prome qu e banquete na su honor na Casa Blanca, ayera nochi, Moro tabatin oportunidad pa papia masha corticu cu John McCone, e director saliente di e servicio central di inteligencia (CIA) y e almirante William F. Raborn, e director di e servicio ey nobo.



Francia lo boicotea reunion di OTASO

Paris---UPI--Gobierno a anunciá di qu Francia lo boicoteá e reunion qu a ser señalá proximo luna pe ministronan di e Organisacion di e Tratado di Asia Sudoriental (OTASO) na Londres, en vista di e desacuerdonan basico riba e politica di Vietnam.

Nan no a reacciona riba rumornan basá riba plannan di Francia pa retirá su mes for di e alianza defensiva ey, apoyá pa Estados Unidos.

Funcionarionan frances a bisa qu e ministro di relacionnan exterior, Maurice Couve de Murville, lo no asisti ne reunion di Londres.

Francia asina nan a agregá, lo ser representá solamente pa un observador, Archille Clarac, embahador na Bagdad y representante den e Consejo Permanente di OTASO.

Den un declaracion di e ministerio di relacionnan exterior di Francia nan ta bisa qu e discusionnan di Londres "inevitablemente" lo trata principalmente riba Indochina, y specialmente di e conflicto Vietnam.

"No tin un posicion comun riba e asuntu aki y experiencia ta indicá qu, desdichadamente, lo no por tin esaki", asina e comunicado ta agregá.

"Ademas, muchu menos lo tin un accion conjunto di e paisnan miembro riba e cuestionnan grave qu e Consejo ta confrontá."

VENEZUELA A EXPULSA SENORA CLARA DE PADILLA

Caracas--UPI--Gobierno venezolano a anuncia deportacion di Clara Barelic de Padilla, yugoslava di origen, pero nacionalizá argentina, quendenan ta acusá di a hinka den e pais 60.000 dollar na un manera clandestino.

E director general di e ministerio asuntunan interior, Luis Vera Gomez, a informá qu libertad y despues deportacion di e muher a ser fundá den "motibunan humanitario" ya qu e tin numeroso ylunan den e ciudad Paraná, na unda e ta biba.

E expulsion a ser basá den qu e documentonan di señora De Padilla no tabata na orden pa biba na Venezuela.

E medida a ser cumpli diahuebs ultimo, segun Vera Gomez a declará.

Jose Tarre, ministro di e embahada argentina den e capital aki, a declara qu e unica participacion di e representacion diplomatico aki den e asuntu a ser duna ne viajero y ta e visa consular correspondiente.

Prome caba señora De Padilla a ser detené bao di acusacion di a sconde 60.000 dollar den su pañanan y su detencion huntu cu e dokter italiano Alessandro Beltramini y su amigo Jose Ventosa de Gimenez, quendenan ta den prison ainda, acusá di a trata na introduci clandestinamente 270.000 dollar pa financia actividadnan subversiva den e pais aki.

CHINA COMUNISTA A ACUSA MERCA DI INTENSIFICA E GUERRA NA VIETNAM

LONDRES---UPI--China Comunista a acusa Merca di intensifica e guerra na Vietnam.

E cargo cu a ser hasi pe comunistanan chino ta sigui cu e declaracion hasi ayera pa e regimen di Pekin exhortando na pueblo di China pa cuminsa e preparativonan pa manda voluntarionan pa lucha na Vietnam.

E declaracion China ta bisa cu e voluntarionan lo ser manda solamente si Merca aumenta e guerra y si e vietnamesnan tin mester di e ayuda el.

E comentario di awe, cu a ser publica den un editorial di e "diario di e pueblo" di Pekin, ta bisa cu e presidente norteamericamo, Lyndon B. Johnson, ta extende guerra mientras cu nan ta papia di paz. E editorial, cu a ser duna na conoce pa e agencia "Nueva China" a ser difundi pa Radio Pekin, y cu a ser scucha ne ciudad aki.

"Nos a señalá basta tempu pasa cu cada biaha cu e gobierno di Johnsin ta extende e corti na di huma di e busqueda di paz, ta duna un paz mas pa ampliacion di e guerra, " e editorial ta bisa.

"E pueblonan a mira claramente cu for di dia cu Johnson a presenta su propuesta pa discusionnan incondicional,.Merca a aumenta e ritmo di e ataquenan.

"Pueblo vietnames a decidi hopi tempu pasa pa lucha contra di agresornan norteamericano te ora cu e ultimo nan aki kier hasie.

"Pueblo chino y e pueblonan di Azia y di henter mundu ta apoya pueblo vietnames mientras cu nan tin cu lucha".

Inundacion di Mississippi ta esun mas grandi den historia

La Crosse (Wisconsin)---UPI--Numeroso bushinan a join e lucha contra e awanan qu a sali for di orillanan di rieuw Mississippi qu a obliga mas di mil persona pa bandoná nan lugarnan.

Un di e inundacionnan mas grandi den historia di e rieuw mas caudiloso di Merca ta ejercé presion riba murayanan improvisá di sacunan di santu y damnan a lo largo di un trayecto di 800 kilometer for di Minnesota pa Misouri.

Mas di miles persona a ser evacuá di nan casnan na Winosa (Minnesota . E awanan qu a logra na scapa for di un dique kibrá a rondoná un grupo di tankinan di gasolin na La Crosse y un dinan a cuminsa hasi manera cos qu kier cai aden.

Comunidadnan completo a keda aislá pa e inundacionnan na Iowa. Na Illinois, numeroso helicopternan a laga plesanan bieuw di auto cai pa fortalesé e dique qu a ser hasi swak pe awanan. Cruz Roja a calculá anteriormente qu por lo menos 31.000 persona a keda sin cas den cincu estado di Medio Oeste.

Tabatin 13 morto y dañonan pa un total di decenas di millones di dollar. Na Minnesota e total aki ta di 50 pa 60 millon dollar.

E awanan aki den un ocasion a yuda e causa di justicia. Do[s] prisonera qu a hui for di e pri[...]son di e estado Illinois na Me[...]nard a trata di crusa rieu Mississippi den un boto hortá.

Restunan qu e awanan a hal[...] trese den caminda a stroba e boto pa sigi su caminda y nan mester a wordu auxilia---y hiba prison bek---riba un isla chikitu na ocho kilometer sur di prison.

Turquia lo expuls[a] ciudadanonan griego

Istanbul-UPI-Turquia a anunci[á] di lo cuminsa cu expulsion [di] ciudadanonan griego den un ac[...]cion qu nan ta interpretá com[o] un esfuerso pa persuadí Grec[ia] na e drenta den negociacionna[n] riba futuro di e isla Chipre.

E decision, qu a ser tumá de[n] un reunion di cincu ora di Ga[...]binete, ta nificá, riba julcio [di] fuentenan bon na altura, nan [...] deportá incluso e invalidonan [...] esnan qu ta malu.

Turquia a bini ta expulsá griegonan sistematicamente ca[...]ba, quendenan nan permitinan di biba aki a expirá.

Di e 12.000 griegonan qu antes tabata biba na Turquia, aw[o] tin solamente 3.500 mas o menos.

Capriles a duna un declaracion riba detencion di su ruman

CARACAS - UPI - Carlos Capriles, vice presidente di Publicaciones Capriles, a declara ayera qu detencion di su ruman homber, Miguel Angel Capriles tabata djies pasobra nan a mustra Gobierno riba su foutnan qu lo a hiba e pais pa un caos."

Capriles a duna e declaracion for di un lugar desconoci na unda e ta refugia. E y e otro ruman, Cesar, a bai sconde poco despues di detencion di Miguel Angel Capriles 10 dia pasa.

Miguel Angel Capriles, presidente di tres corant y tres revista, ta acusa pa parti di gobierno di a participa den un conspiracion pa derroca e regimen venezolano.

Detencion di Capriles a coincidi cu e anuncio gubernamental di arresto di un dokter italiano y dos muher, presunto complicenan, qu, segun e pliego di acusacionnan, tabata actua como "post" di Partido Comunista Italiano cu Partido Comunista Venezolano.

Gobierno a ocupa 340.000 dollar supuestamente manda pa comunistanan italiano pa financia e campaña di subversion den e pais aki.

Den su declaracion Carlos Capriles a bisa: "Cadena Capriles ta profundamente anti-comunista. Su campañanan contra infiltracion fidelista y comunismo local, ta bon conoci pa opinion publica venezolano.

Tres aña pasa, ora qu e accionnan comunista a yega te na un punto culminante pa mata polisnan den cayanan di Caracas, nos corantnan a cuminsa e campaña ey qu a permiti qu nan a cambia e ola di asesinatonan ey.

"Pa tal motibu, vincula nos cu detencion di e italiano Alessandro Beltramini ta un accion di Gobierno destina pa hiba e pais pa un caos cual precisamente nos a critica.

Pa di prome, ningun di e detenidonan a ser interroga y ya caba nan a pone nan incomunica.

Di dos: ningun comunista venezolano ta deteni, ni a indica ta quendenan of quen mester a ricibi e placa of drenta den contacto cu e italiano. No tin militarnan activo deteni.

"Ningun otro hecho di bida nacional, ta hustifica e parcial levantamiento di garantianan qu ta aplicacion di articulo 244 di Constitucion," asina Carlos Capriles a termina.

PROMER MINISTER HASSAN Y SU GABINETE A RENUNCIA

ADEN - UPI - E prome ministro di Yemen Hassan el Amry, a renuncia ayera huntu cu tur su gabinete, segun e radio-emisora Sana a informá.

E anuncio ta agrega qu e presidente Abdullah al Sallal a pidi Ahmed Noman pa e forma un Gabinete nobo.

Noman tabata presidente di e Consejo di tribunan te na ultimo aña, pero a renuncia e puesto den protesta -- segun nan a afirma -- pa continuacion di e guerra na Yemen, den cual Republica Arabe Uni ta apoya e regimen republicano y Arabia Saudita ne monarquiconan.

Noman a bisa e tempu ey qu e otro paisnan arabe mester laga e yemenistanan sigi nan proplo destino.

400.000 Berlines a bishita nan famia caba

BERLIN - UPI - Miles di Berlinesnan occidental ayera a bishita nan famlanan na Berlin Oriental. Mas o menos 25.000 persona a pasa door di cincu puesto di inspeccion qu a ser atende pa agentenan comunista arma.

Cu esaki e cantidad di berlinesnan occidental qu a bishita e sector oriental den e periodo di semana Santa a subi te na 400.000.

Nan ta kere qu e cantidad di bishitantenan lo aumenta atrobe durante e fin di siman qu ta bini, prome di qu e muraya divisorio keda serra atrobe diadomingo mei anochi, te e fiesta di Pentecoster atrobe na luna di juni proximo.

Colombia lo no participa na e conferencia interamericano

Bogota --UPI-- Colombia no ta partidario di qu e conferencia Interamericano extraordinario qu a ser señalá pa dia prome di mei proximo na Rio de Janeiro, nan lo trese modificacionnan den e carta qu a constitui e organisacion di estadonan americano (OEA) segun declaracionnan di e canciller Fernando Gomez Martinez, na un corant local.

Respondiendo un pregunta riba e asuntu aki, e funcionario haltu a bisa ne corant El Siglo; "Si ta un mester pa trese reformanan den e carta, loke na nos parecer ta qu nan mester convocá inmediatamente un otro conferencia despues di e reunion di Rio de Janeiro, pa aprobá e modificacionnan ey.

"Nos ta kere qu ta necesario pa laga e respectivo proyectonan entre tur e paisnan miembro di OEA wordu circulá, pa qu despues, y durante un conferencia special, nan aprobá e modificacionnan qu nan ta kere lo ta conviniente".

Gomez Martinez ta kere cu den e forma aki e diferente gobiernonan lo tin oportunidad pa analiza detenidamente e iniciativanan y drecha nan oposicion riba e cambionan proponé a fin di vigorizá y actualizá e mecanismo di e organizacion regional.

Como consecuencia di esaki, e canciller ta convenci di qu e actual estructura e sistema interamericano lo por afronta, cu posibilidad di exito, cualkier problema qu presentá.

Revision di e carta a ser sugerí pa e presidente di Chile, Eduardo Frei, quende a pone un hincapie den e necesidad pa impulsá e marcha di OEA agilizando su funcionnan den e terrenonan juridico, politico y economico.

Avion mericano a cai den laman

SOUTH RUISLIP, Inglaterra - UPI - Un avion di combate jet F101 di forsa aerea di Estados Unidos a cai den laman ayera dilanti e costa di Inglaterra, pero e piloto a ser salbá for di e awanan frieuw pe locutor di un "radio Pirata."

E piloto, prome teniente John C. Winn, tabata cumpliendo un mision di instruccion di reconocimiento.

Un portavoz di Radio Londres, qu ta ser opera pe emisora pirata, a bisa qu e aviador no tabata seriamente herida, pero si a sufri e consecuencianan di e frieuw pisa qu tabata hasi, den cual ela pasa 10 minuut.

E barcu den cual e Radio Pirata ta funciona tabata situa na mas o menos 10 milla for di e puerto ingles Harwich.

Langs deze weg betuig ik mijn oprechte dank aan de H.H. doktoren Baiz en Taams, alsmede aan de eerwaarde zusters en verpleegsters van het St. Elisabeth Gasthuis voor de goede verzorging tijdens de ziekte en bij het overlijden van mijn geliefde vrouw NELLY.
Tevens dank aan allen die op de een of ander manier hun belangstelling hebben betoond.

Wim van Delden.

Ex-presidente Quadros lo biaha pa Europa

Sao Paulo--UPI--Personanan allegá ne ex-presidente di Brasil Janio Quadros a informá qu e ultimo aki lo biaha pa Europa dia tres di mei proximo.

Nan a agregá qu na Londres e ta pensa na someté su mes na un operacion nobo di su wowonan y despues el lo bishitá otro paisnan di e continente.

E ex-mandatario ya a ser operá un biaha den e capital ingles, algun aña pasá, pa corrigi un afeccion di su vista.

Cuater general a ser ejecuta

BERLIN - UPI - E corant "Der Abend", di e sector occidental, a informa ayera nochi di qu cuater general a ser ejecuta na Bulgaria pa motibu di a participa den un complot favorabel pa China Comunista.

E corant, qu a atribui e informacion na noticianan qu nan a ricibi for di Atenas, ta agrega qu tambe nan a detene numeroso funcionarionan di Partido Comunista bulgaro y miembronan di forsanan arma.

Tambe e ta bisa qu e hefenan qu a ser expulsa a ser identificá como generalnan Anell, comandante di e guarnicion metropolitano di Sofia, Trensky, comandante di forsa aerea, Dikoff y Wotsaroff.

LONDRES - UPI - Secretaria ingles di relacionnan exterior ta deplora e decision di Francia pa laga djies un observador so representele den e reunion di e Consejo di ministro di OTASO.

Un declaracion oficial ta agrega qu "Gobierno ingles ta spera qu e decision frances ta ser fundá unicamente den su actual diferencia di opinion respecto Indochina y no ta implica un debilitamiento di e apoyo frances na OTASO."

REUNION PA TUR PANADERONAN

Pa duna splicacion detalladamente encuanto mas plan y objeto, nos ta invita un y tur trahador, sea chauffeur, panadero, banketbakker, bendedor of bendedora pa atende un reunion Dia Domingo awor 10 or di mainta den Casa Sindical.

Manera ta conoci caba, dos siman pasa Directiva di e Bond Christian di trahadornan den Panaderia a aserca Directiva di C.F.W. pa conhuntamente trata na juda e trahadornan ariba menciona, comoquiera cu den e dos anjanan di existencia di e Bond Christian nada, pero nada no a worde haci door di e organisacion Christian.

Durante e reunion cual tabatin Dia Domingo dia 11 di April pasa miembronan a autorisa e Directiva pa tuma tur paso necesario pa afilia na C.F.W.

Mientrastantu Directiva di CFW a tuma pasonan caba na Sociale Zaken pa Investiga di con varios panaderia ainda no a aplica e minimumloon cual a drenta na vigor pa panaderonan.

Esaki ta prueba palpabel cu Dirigentenan di C.F.W. no ta sinta ketoe, pero ta traha debidamente.

C.F.W. su objeto ta pa traha na bienestar di su miembronan. Na varios ocasion a keda demonstra cu esaki por socede amicalmente of door di utilisa e arma mas potente cu un obrero tin.

Ta depende completamente di doño di trabau cual actitud nos lo tin den un empresa.

Nos ta prefera pa regla tur cos amicalmente, pero cu un bista habri pa deseo y derecho di nos miembronan.

Nos a bisa derecho di nos miembronan y esey ta trece nos na e deber di nos miembronan.

Nos lema semper tabata, ta y lo keda "caminda tin derecho tin deber y tambe "y sin duda nos ta e prome pa mustra nos miembronan riba nan deber, pa motibo cu ta solamente ora un trahador ta ehecuta su trabau manera mester, e empresa por florece, y si e empresa florece e trahador por demanda su parti for di e florecementu ey.

Den e caso di panaderia nos ta extende un man amical na tur donjonan di panaderia. Nos ta spera cu nos lo hanja mescos for di donjonan di panaderia pa bienestar di e negosji y nos miembronan.

No lubida Dia Domingo awor 10 or nos ta warda bosonan tur na Casa Sindical.

Nos lema ta **PAN-PAZ Y LIBERTAD.**

Willemstad, 20 April 1965.

Pa Directiva
H.A. Mercilia
Presidente.

Gobierno ecuatoriano a descubri plan di partido conservador

QUITO - UPI - E junta militar di Gobierno a anuncia qu nan a descubri un plan subversivo auspicia pa Partido Conservador den complicidad cu forsnan di extremo izquierda.

E comunicado ta bisa qu Partido Conservador, Partido Socialista Revolucionario (Castrista) y un fraccion di e partido socialista dividi ecuatoriano "ta persisti den subverti ordea" apoyando un welga di hamber qu a ser hasi pa famianan di prisoneronan qu ta cumpliendo nan condena riba e islanan Galapagos.

E welgistanan a cuminsa nan actitud di protesta despues di antayera merdia, den un di e entradanan di e Palacio Nacional di Gobierno, pero despues nan a ser retira pa forsa publica.

Na Galapagos tin 16 politico izquierdos y dos chino detené quendenan a ser descubri den posesion di un almacen di arma y explosivos.

E comunicado di e junta a destaca e siguiente hechonan.

Gruponan di studiantenan a agita e ambiente universitario incitando un welga nobo.

Despues den oranan di atardi miembronan di e organisacion comunista castrista pa "vence of muri" a asalta Radio Musical den un zona residencial norte di Urbe y a lanza lemanan comunista y antigubernamental.

Simulteaneamente ne mesun ora familiarnan di e detenidonan a instala nan mes den e Palacio Nacional di Gobierno den un welga di hamber.

Seguidamente e dirigentenan di Partido Conservador, fraccion di Partido Socialista y di Socialismo Revolucionario a asocia nan mes den comunicadonan qu ta respalda e welga, agregando qu e dirigente comunista Gonzalo Villalba, tumando nomber di e confederacion di trabadornan, for di clandestinidad tambe ta apoya e actonan di subversion.

E comunicado di Gobierno ta advirti qu nan lo sigi adopta medidanan di seguridad publica pa mantene paz y trankilidad den e pais y evita qu e plannan di agitacion lo por sigi qu ta di tendencia comunista.

Tambe na ultimo ora nan a detené Bolivar Bonilla y Leonel Guayasamin, quendenan ta ser acusa di agitacion politica contra di e junta militar pasobra nan tabata incitando e welga di familiarnan di e detenidonan.

17 MANIFESTANTE A SER DETENE

Washington--UPI--17 persona quendenan tabata tene un demostracion contra e politica norteamericano na Vietnam, bloqueando un di e camindanan qu ta bai Casa Blanca a ser detené pa polisnan.

E manifestantenan, entre quendenan tabatin tres mucha muher cu cabei largu, a cai sinta den un di e camindanan na unda e autonan ta pasa pa bai drenta parkeer den e park di e cas presidencial.

Ora qu nan no a hasi caso di e pedido di autoridadnan di qu nan mester habri for di otro nan a ser detené inmediatamente.

Francia kier tin mihor relacionnan cu Rusia

PARIS - UPI - Fuentenan frances digno di credito a informa qu presidente Charles de Gaulle a bisa ex-canciller aleman Konrad Adenauer qu e tine proposito di sigi busca mehoramiento di e relacionnan cu Rusia y Europa Oriental, a pesar di e preucupacion qu esaki ta causa Bonn.

Segun nan a bisa, De Gaulle a hasi e manifestacion aki den un carta personal qu ela manda siman pasá. Den esaki ela responde un carta di Adenauer, den cual e ultimo aki tabata mustra su mes preocupa pa e politico qu tabata ser sigi pa parti di De Gaulle en cuanto Europa Oriental Mercado Comun Europeo y Unidad Politica.

Di acuerdo cu e mesun fuentenan, De Gaulle a bisa Adenauer qu ta interesa Francia na hiba su politica di mihor relacionnan pa dilanti cu Rusia y e satelitenan di esaki. Ela agrega qu e politica aki ta bai "mas alla" y ta djies den porta y leeuw for di ideologianan politica.

Nan a afirmá qu De Gaulle a manifesta na Adenauer qu e ta comprende perfectamente preucupacion di Alemania, pero qu ora dos pais grandi manera Francia y Alemania Occidental firma un tratado di cooperacion, semper no ta facil of posibel qu nan puntonan di bista lo por haña cierto armonia directamente.

Nan a agrega tambe qu De Gaulle a señala qu, como consecuencia di esaki, no ta sorprendente qu tin diferencianan politica entre nan dos.

No obstante, y semper di acuerdo cu e fuentenan, De Gaulle a sigura Adenauer qu e ta decidido pa sigi padilanti cu e desarollo di Mercado Comun Europeo y cu su plannan pa unidad politica europeo y qu Adenauer no mester teme qu nan ta buscando algu qu lo por exclui' e.

Funcionarionan frances a bisa qu e textonan di tur e dos cartanan tabata confidencial y qu nan lo no ser duná na publicidad.

Rusk y otro secretarionan a combersa cu periodistanan

Washington--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk a afirmá ayera qu e amenaza nobo di China Comunista pa manda trupanan Vietnam lo no modificá e posicion norteamericano pa apoya e sudvietnamesnan militarmente.

Rusk a hasi e declaracion ey despues di un reunion qu a ser tené pa miembronan di Gabinete cu presidente Lyndon Johnson na Casa Blanca.

Despues di e sesion di Gabinete, Rusk y otro secretarionan di estado a dirigi na mes pe oficina di e secretario di prensa George E. Reedy, pa a combersá cu e periodistanan.

Rusk a expresa qu no tin ningun indicacion di qu e comunistanan lo ta dispuesto na pone un fin na nan agresion contra di Vietnam del Sur.

Ela agregá qu esaki ta constitui e punto clave di paz na Asia y e elemento necesario pa cuminsa negociacionnan significativo a fin di yega na un solucion aceptabel.

Den curso di e reunion cu e representantenan di prensa, Eugene Black, asesor especial di Johnson den problemanan di desarollo economico di Asia Sud-este, ela bisa qu Merca ta dispuesto na participa den establecimiento di un banco asiatico di desarollo, huntu cu otro paisnan.

Black, quende ta ex-presidente di e banco mundial, a subrayá qu den un institucion di e tipo ey, qu lo ta similar ne banco interamericano di desarollo, Merca lo tin un posicion mayoritario y a aclará seguidamente qu prome qu nan organisele lo ta necesario pa busca un tregua den e hostilidadnan na Vietnam.

CHILI A KITA SU PROYECTO DI LEY DI KOPER

Santiago de Chile--UPI--Oposicion di e sectornan marxista y radical a pone qu Gobierno di Chile a dicidi na retirá su proyecto di ley di koper, cual tabata motibu di hopi controversianan den Parlamento.

E proyecto pa cual nan ta autorizá presidente Eduardo Frei pa forma cu sociedadnan norteamericano empresanan di capital mixto, lo ser presentá atrobe dia 21 di mei, riba cual fecha e Congreso nobo lo habri. Den esaki e democrata cristiannan, partidarionan di presidente Eduardo Frei, lo tin mayoria.

Na principio, y despues di su significativo victoria den e eleccionnan parlamentario di dia shete di maart. Frei a spera qu Congreso lo a aproba tur manerานan di su proyecto.

Pero e comunista y socialistanan a sigui oponé nan mes nesaki, ya cu esaki no ta dispone nacionalizacion total di e industria.

E radicalnan a uni nan mes na oposicion ora qu e proyecto a ser tratá den e comision di mineria di e camara di diputados.

PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON TA DUNA EHEMPLO
NA CALIDAD Y PRIJSNAN ABAO.

RED & WHITE BLEACH
1/1 gal. bot. plastic f. 1.39
y 1 Spaarzegel Gratis

Tomato Pasta 4 bl. 7 oz. f. 0.50
Peeled tomatoes 3 bl. 7 oz. f. 0.50

JAM AZET
Aardbeien · pa bot. f. 0.54
Abrikozen pa bot. f. 0.49

MARGARINA " C A M E L " pa bl. 5 lbs. f. 2.50

Red Kidney Beans pa 2 paki 1 lb. f. 0.75
Green Split Peas pa 2 paki 1 lb. f. 0.59

A P P E L S I N A
Temple oranges 10 pa f. 1.--
Florida oranges 10 pa f. 1.--

APPELSINA PA PRIMI
For di Surnam - yen di awa!
12 te 15 pa f. 0.65

Mandarina di Surnam pa sacu f. 0.59
Red delicious apples f. 0.89
Golden delicious apples pa sacu f. 0.89
Appel berde zoetzuur pa sacu f. 0.89
Pompelmoes (na e prijsnan conoci di Colon)

Aparato pa strooi sucu f. 2.05
Aparato pa corta siboyo f. 3.75
Botter di plastic f. 0.95
Aparato pa corta batata di f. 3.25
awor f. 2.90
Conchi di email pa laba cos f. 0.99
Cos pa pone sushi di metal f. 3.--
Skeiru pa cabei di f. 3.10 awor pa f. 2.20
Polish Ocedar pa muebles f. 1.29

NOS TIN UN ENORME SURTIDO DI
FURO PA AUTO
Solamente f. 4.45

DEPT. DI RADIO
Balon pa plafond completo-60W f. 2.75
Spotlights riba bateria f. 25.--
Mixer TOMADO f. 6.50
Haardroger TOMADO f. 3.50
Stofzuiger TOMADO f. 29.--
Amplifier pa Pick-up 12 V f. 250.--
Loudspeaker "PHILIPS" for di f. 3.90
Bateria charger 9 V f. 2.50
Pick-nick jug grandi f. 44.75
Mulina pa Ice Cream f. 30.--
Cama di aere f. 7.95
Gordel di foam plastic f. 5.50

PA COMPRA DI F. 10.- DEN DEPT. DI ARTICULONAN DI CAS BO TA HAÑA DI REGALO UN GIFTBOX DI GLAS DUROBOR DI REGALO

Schommel pa mucha f. 7.--
Telraam f. 0.75
Articulonan pa sambuyá marca "BARACUDA"
Masha Ventahoso
Animalitos di palu f. 0.75

DEPT. DI SERVICIO
Bijouterie fantástico for di f. 3.--
Portemonnaie di cuero cu
Corsow di druk ariba f. 3.--
Vaas masha bunita di losa for di f. 4.50
Koppie y scotter di porcelana f. 0.55
Rosaria f. 2.45

OFERTA ESPECIAL
3 koppi pa f. 1.--
Serbette pa cushina 6 pa f. 1.--
Pochi di schuimplastic pa flor f. 0.40
Tas pa haci compras f. 1.30
Deken di flanel f. 2.45
Lensu di nylon pa cabes f. 1.25

DEPT. DI COSMETICA
Pa Compra di f. 2.--
Gratis 1 Colon Spaarzegel.

Bel pa 2 lbs. f. 2.25
Pia hinté pa 2 lbs. f. 2.15
Pia hinté pa 5 lbs. f. 4.85
Hala pa 5 lbs. f. 2.90

Marche di Colon N.V. ta entrega Bo Carni Di Primera Calidad

500 gr. di **RUNDER POULET** sin vet F. 1.40

500 gr. di **RABU DI BACA** F. 0.80

250 gr. di **HAM** F. 1.00

500 gr. di **CARNI MULA** F. 1.20

250 gr. di **SALAMI** F. 0.75

500 gr. di **HIGRA** F. 0.70

500 gr. di **LAMBSHANK** F. 0.65

500 gr. di **LOMBA DI PORCO** F. 1.25

Windex glass cleaner f. 0.99
Ocedar Dri Glo f. 1.05
Twinkle copper leaner f. 0.99
Twinkle silver cleaner f. 0.99
Aparato pa primi fruta y batata di f.2.99 awor f. 2.70

OUR PRICES ARE DOWN
you just can't beat these food values!

COLON ***WINKEL CENTRUM***

SCHOENHANDEL COLON

BALLERINA PA DA-
MAS F L A T T E E S !



UN COLECCION NOBO DI
SAPATU PLAT PA
DAMASNA DIFERENTE
COLOR **8.95**

NOS TA TRECE
E MIHOR SAPATUNAN
FOR DI TUR

PARTI DI MUNDO
NA E CONOCIDO

PRIJSNAN ABAO DI
C O L O N

SAPATUNAN PA
HINTER FAMIA!

BO PACUS ESPECIAL
TA
HERENMODE COLON
E SPORTSHIRTNAN
MAS NOBO DI
"**F O R S Y T H**"
(cualnan ta frescu) a yega.........
COLORNAN Y DISEÑONAN DI ULTIMA MODA
NOS TIN UN ENORME SELECCION DI
CARSON V. HEUSEN y FORSYTH e.o. di: Terlenka y Terylene etc.

HERENMODE COLON

CAMISA MANGA LARGU
Di V. HEUSEN y FORSYTH for di **6.95**

Mihor pero Mas Ventahoso
GRATIS COLON SPAARZEGEL

Bo ta cumpra cos mihor na herenmode- E Pacus Especial.

PAGINA FEMENINA

Pa: Gaynor Maddox.
Pa un delicioso picnic, yena un termo cu un soppi cayente delicioso y un otro cu un refrescante fruit punch frieuw. Pak den bo macutu di picnic cu botternan di limonade, sandwichnan temador, galiña hasa y koeki. Despues sali bai. Pasa bon!



CHOWDER DI MAISHI.

CHOWDER DI MAISHI
2 cuchara di porco salga corta na blokki chikitu.
1 3 koppi di siboyo corta na blokki chikitu.
I pakki(12 ons di batata di vries pa hasa
I koppi di awa herebiendo
I 1/2 telepel di salu
I 8 telepel di peper
1 pakki (10 ons di maishi grandi henter di vries
2 koppi di lechi
Hasa porco salga den un panchi te ora e ta bros. Agrega siboyo y trek gentilmente te ora e ta transparente . Agrega batata, awa, salu, peper y maishi. Laga herebe.
Tapa, reduci e candela y trek 3 a 5 minuut, of te ora e verduranan ta moli. Agrega lechi e laga e keinta bon. Dorna cu peterselie corta si bo ke.

PUNCH DI FRESA Y LIMONADA
1 pakki (10 ons mitarnan di fresa di vries, parcialmente dirti.
1 bleki (6 ons concentrado di juice di appelsina
1 3/4 koppi di awa
2 botter (7 ons cada di soda water.
Blokki di ijs.
Primi fresanan door di un sefta of bati den un batidor electrico te ora nan ta suave. Saca pipitanan of spoela nan afor. Pone e papa di fruta den un punch bowl chikitu. Agrega juice di appelsina. Djies promer cu sirbi agrega soda water y blokki di ijs.

PA TERMONAN DI PICNIC
Agrega e blokkinan di ijs huntu cu e juice di appelsina y awa, bruando bon. Fria bon promer cu pone den e termo y bai cu e botternan di soda sin habri nan, pa wordu agrega na cada glas segun smaak.

Pa Ruth Millett.
Un reciente columna den cual tabata para algu di e ventahanan di un esposo si e tin un esposa cu ta traha a trece e siguiente protesta interesante di un lectora.
E ta bisa: "Mi ta un muher soltera cu mas di 20 anja di experiencia di trabao.
Entre mi amiganan cu ta traha den mayoria di casonan ta e parehanan cu ta traha kendenan semper ta kibra nan cabes pa placa y bon bashi nan ta.
"Hopi parehanan ta gasta mas cu nan por pasobra nan tin un sentido falsu di seguridad. Ora un of otro evento inespera ocurri, manera enfermedad, nan ta bira panico."
"Mi a nota cu ora e homber ta e unico cu ta gana pan, e pareha ta pone cen un banda pa cualke caso inespera."
"Tambe mi a conoce un paar di situacionnan den cual e trabao di e esposa tabata causa malcontentu serca e esposo, y hasiele menos activo."
Esakinan en verdad ta cosnan peligroso cu cual un pareha cu entrada doble mester tene cuidao. Pero nan por ser evita.
E manera mas simple pa evita nan ta cuminsa door di laga e esposa calcula kiko su gastunan di trabao ta, kita esei di su check mensual, y pone tur loque ta sobra un banda pa forma un reserva pa gastunan inespera, manera enfermedad, of pa otro finnan, manera educacion avanza pa yiunan, un cas, of un casita pa dia e esposo bai cu pension."

Na e manera ei e pareha lo no gasta pa loco loque nan dos ta gana tur dia.
E esposo lo sa cu e ta e verdadero ganador di pan di tur dia pa su famia. Y si un of otro crisis financiero grandi bini, e fondonan especial lo ser usa pa calma e tormenta.
E triki ta pa spaar e ganancia di e esposa--no gastele.

Pa Ruth Millett.
Ataqui un carta di un suegro cu cada bruid hoben mester leza y puntra su mes:" Mi suegro a scirbi e carta ei riba mi?" (No cu ela hasi--pero e por a hasi.
E ta bisa:" Mi ta stima mi yiu homber y su famia masha, pero mi no ta gusta bishita nan muchu. Pakiko? Pasobra mi sa e exactamente loque mi ta bai hanja--Un cas bunita di afor, pero paden tur cos ta brua. Ta tristu ora un esposa y mama no ta parse di sa of kibra su cabes pa loque ta ser exigi di un muher pa casamentu.Amor seguramente ta basico, pero mester cansa curpa pa tene cas nechi, y confortabel y esei ta trabao di un esposa.
Asina ta cu ora esposa ta parse di existi den un reposo inactivo, amor por bira hopi fini.
Cas di mi nuera nunca ta limpi. E muchanan nunca ta parse bon banja, pero mi nuera sempe ta bon bisti, su make-up perfectamente--loque lo tabata maravilloso, si tur e otro cosnan lo tabatin mitar di e belleza ei.
Si e descripcion aki ta pas cualque di bo lectornan y si nan ta kere cu famianan o famianan politico tabata critica nan muchu pa nan maneranan di tene cas--por favor, pidi nan pa corda esaki:
Cualque estranhero lo ta mes critico cu bo famianan, y nan ta esnan cu lo sali y criticabo, hiriendo abo y bo esposo, aunque por parse cu nan ta acceptabo y no ta nota bo cas yen di rommel y bo yiunan sushi.

Pa: Alicia Hart.
Kiko ta nobo riba terreno di Make-up? Abo.
Un autoridad di make-up, kende a traha cu personalidadnan di toneel, film y television ta bisa cu e ta entusiasma pa e custumber di make-up. Dicon e entusiasmo aki?

Cosmeticista Evelyn Marshall ta bisa:" Pa promer biaha muhernan no ta purba di ta un copia di un of otro personalidad celebre o laga nan figura parce conforme cu un forma ideal." Acento ta cai awor riba individualidad y keda mas nechi posibel cu loque naturaleza a dunabo. Afortunadamente make-up a bira mas facil pa aplica cu antes, pa yudabo logra esaki. Un di e razonnan ta cu fabricantenan di comesticonan ta usa tal ingredientenan manera silicones pa lotions, cremanan, puirunan y hair-spray, reparti mas facilmente.

Tambe nan ta prove proteccion builtin contra secura y perida di zetanan natural.

Pero con simple cu nan ta pa aplica, Srta. Marshall ta mustra cu make-upnan ta exigi triki. Tin un manera bon y malu pa usanan. Bo por usa hopi make-up pa crea e vista bon y natural, cual actualmente ta na moda, sin parse pesadamente make-up.

Ataqui con:
ora bo cohe foundation o base, usa un tono cu ta pasa asina bon cu bo color cu bo tin di make-up bo garganta. Si bo ta mira un diferencia entre e color di bo cara y garganta e ora ei bo no tin e tono correcto.

Acentuahe ta importante y pa esaki usa un crema blancu mezcla cu e foundation di bo cara o un tono bleek ivoor.Aplica e saki libremente cu un skeiru na e sombrenan di bo cara manera circulonan bao di wowo, plooi di bo nanishi y liñanan di frente. Klop cu un lensu (of kleenex pa kita e muchu zeta y humedad y klop pa keda suave.

Bo por corrigi e electo plof y bol cu ta ser causa door di make-up malu bao di wowonan mezclando cream rouge, den e mezcla, usa pa elimina sombranan. Klop bao di bo wowonan pa disminui e efecto mahos.

Ora bo usa puiru, primiele duru over di bo cara y bari e exceso cu un borstel. Wangnan pisa por ser disminui usando sombra nan di rouge pabao na largu di e wesunan di kaak te na garganta.

Srta. Evelyn Marshall a siña nos e triki aki tambe: Primi un spons muha over henter bo cara pa dirti e puiru den e foundation. Esaki ta suavece e aparienciananan di bo make-up.



E ohochinan identico Patrecia y Leisha Gullison ta ulustra e bonnan y foutnan di make-up. Patrecia (dilanti) ta acentúa su mihor partinan y tapa su malunan. Leisha (atras a usa un foundation y puiru muchu scur, formando un contraste skerpi entre garganta y cara. Su cejanan hisá cu efecto di hala pone e wowonan parse pisá, bol, y e haaknan na e rand final ta duna un idea falsu. Si error final - lipstick muchu bleek cu ta pone su lipnan parce diki y plofferig.



E estado number 50 di Estados Unidos ta responsable pa un estilo encantador y facil pa bisti - muu-muu - cu ta asina hoben y facil den un patroonchi yen di colornan. Aki riba tin un version cu col pa bisti cu of sin faja Y cu manga corticu of manga 3/4.
No. 142 ta na sizenan 8, 10, 12, 14, 16, 18. Busto 30 te 38.
Pa bestel manda un florin pa cada patroonchi na: La Prensa, West Indische Compagniestraat 41, Mundo Nobo. Scirbi djies nomber y adres, number di e estilo y sizenan.

SNEEUW, AWACERU, HAGEL Y BIENTUNAN A HASI PASCU DI RESURECCION LAF NA EUROPA

Londres--UPI--E week-end largu di Pascu di Resureccion na Europa, qu a dura cuater dia, tabatin un fin poco laf ora qu sneeuw, awaceru, hagel y bientunan mashá frieuw mes a cuminsá atacá e continente aki.

Un ola di frieuw a crusa e Continente, desalojando e clima primaveral calido poniendo qu e excursionistanan mester a regresá nan casnan; y manifestantenan contra di bom nuclear stop cu nan demostracion y esnan qu tabata busca solo ne playanan.

Den e mondi di ardenne, na Belgica, mas di 20 centimeter di sneeuw a cai. Na Inglaterra den e parti norte di Italia y den Alpen, sneeuw y awaceru a hasi furor.

Pero e bietunan frieuw aki a trese algun cosnan bon,
ne costa sur di Inglaterra hagel a pone e "Mods"-nan y Rockers", qu ta den un lucha for di basta tempu caba, pa busca refugio.
Un polis a bisa qu "e no ta kere qu awor nan tin masha trabao".

E violencia qu a ser crea na Inglaterra pe teenagernan aki, aunke qu e tabata mas poco e dianan di fiesta aki den e otronan, no obstante, mas o menos 100 hoben revoltoso a ser detené y procesá.

Dianan liber di Pascu a termina cu miles di personan dirigiendo nan mes pa nan cas, via di lare, caminda, trein etc etc.

Sin tin informacionnan completo e lista di mortonan den accidentenan di traffico awor a subi te na 204. E mayor cantidad ta corresponde na Inglaterra, cu 33 caso fatal qu a tuma lugar diadomingo, siguiendo Francia cu 70, e Italia cu 32.

Inglaterra y Alemania Occidental a converti nan mes den centronan di actividadnan pa desarme, registrando tambe un otro concentracion grandi na Basilea, Suiza.

Manifestantenan contra di armamentunan nuclear, formá di cuater en fondo di un columna di mas di 7 kilometer di largura, a termina nan marcha pe Plaza Trafalgar di Londres cu un concentracion den cual 15 miembro laborista di Parlamento a participa y e unica mujer miembro di Parlamento griego Maria Kavayomgi.

Na Alemania Occidental un portavoz di e comision pa desarme a informa qu 130.000 persona a uni nan mes na 16 marcha den ciudadnan manera Frankfurt, Hamburg, Stuttgart, Munich y Neuremburg.

E marchanan qu a ser tene den e ciudadnan ne costa sur di Inglaterra a dirigi nan mes principalmente pe stacionnan di polis.

Na Brighton, funcionarionan judical a bisa qu durante e fin di siman 105 teenagers a ser detené. Bandanan rival a benta otro cu piedra na Brighton y na Bognor Regis, pero solamente un polis riba caya tabata basta pa restablece orden. Spaña y Portuga l tabatin mihor condicionnan di weer.

Merca lo no stop atakenan aereo si e rojonan no sinta na mesa di conferencia

WASHINGTON - UPI - Departamento di Estado norteamericano a expresa su desaliento pe hecho di qu den un declaracion di fin di siman qu a ser emiti na Moscu no tin ningun elemento "constructivo" pa termina e guerra di Vietnam.

E declaracion, qu a ser formula na nomber di Rusia y di Vietnam del Norte, a sigi manifestacionnan qu a ser hasi pa presidente Johnson y su asesornan principal di qu Merca lo no suspende su atakenan aereo te ora qu e rojonan ta dispuesto na sinta na mesa di conferencia.

Ne mesun tempu, Johnson a renová su oferta di conversacionnan "incondicional" di paz pa termina e crisis di Vietnam.

Den e comunicado comunista conjunto qu a ser emiti diasabra, Rusia a bisa qu el lo ta dispuesto na manda "voluntarios" pa lucha na Vietnam si Merca intensifica su "agresion" contra Vietnam del Norte.

E sovieticonan tambe a respalda e reciente demandanan norvietnames pa qu Merca stop den su bombardeonan y retira su forsanan for di Vietnam del Sur.

Robert J McCloskey, funcionario di e departamento di estado a bisa: "Nos ta masha desalenta, ya qu e gobiernonan sovietico y Vietnam del Norte no tin ningun contesta constructivo ne discurso qu a ser pronuncia dia shete di april ultimo pa parti di presidente Johnson."

E tabata referi aki ne discurso di Johnson den cual e presidente norteamericano a ofrecé pa tene "deliberacionnan incondicional" pa yega na un arreglo.

Diasabra, den su hacienda na Texas, Johnson a bisa e periodistanan qu :"te ainda e bentana di paz ta habri; te ainda nos ta dispuesto na tene deliberacionnan incondicional...nos ta dispuesto na cuminsa delibera proximo siman mainta of anochi. Bin pe sala di conferencia. Aya nos tambe lo ta."

E mesun dia ey, e secretario di estado Dean Rusk a afirma na Washington di qu Merca a trata e "suspension" di su atakenan aereo contra Vietnam del Norte pero qu nan a rechaza e idea atrobe" pasobra esaki solamente lo alenta e agresor."

E secretario di defensa, Robert S. McNamara, a hasi eco ne declaracionnan di Johnson y Rusk, bisando qu "nos no tin indicacionnan di qu un stopmentu di e bombardeonan lo impulsa e norvietnames pa celebra discusionnan qu stop su agresion contra e parti sur."

Ela agrega qu, contrario ne saki, un actitud semejante, sin di ta compaña pa e stopmentu di agresion contra Vietnam del Sur, "lo desalenta y descorazona pueblo di Vietnam del Sur."

E declaracionnan aki aparentemente tabata destina na keda cu e iniciativa qu Merca a tuma ora qu dia shete di april presidente Johnson a acepta un yamamentu qu a ser hasi pa 17 pais neutral pa qu nan tene combersacionnan di paz sin "condicionnan previo."

China Roja y Hanoi a rechaza e pedido neutralista, proporcionando Estados Unidos qu hopi hende ta considera esaki como un victoria importante di propaganda ante e opinion mundial.

Gobernador di Wisconsin a pidi pa declara e zona aki "zona di desaster"

La Crosse (Wisconsin)---Awanan qu a sali for di orilla di rieuw Mississippi a kibra un di e cuater diquenan qu ta protegá e parti norte di e ciudad aki y gobernador di e estado aki a pidi presidente Johnson pa declara Wisconsin "zona di desaster".

E forsa di e awa ta menazando e otro diquenan, qu sigur sigur lo aumenta e inundacion di sectornan enorme a lo largo di rieuw Mississippi entre Crosse y Hannibal, den estado Missouri.

E gobernadornan di Illinois y Missouri huntu a tene un recorrido door di e zonanan di peliger di tur e dos estadonan. Gobernador di Wisconcin, Warren P. Knowles, papiando den un conferencia di prensa den e capitolio di Madison, capital di e estado, a dirigi un yamamentu na presidente Johnson.

E declaracion di zona di desaster lo duna Wisconsin inmediatamente e derecho pa ricibi ayuda federal di emergencia.

Knowles a afirma qu 19 provincia di e estado a experimenta dañonan pa mas di 15.000.000 dollar qu a ser causa pa tornadonan qu a azota Wisconsin diadomingo dia 11 ultimo y pa e inundacion despues di Mississippi.

E dique di Crosse qu a kibra pa motibu di e enorme forsa di e corriente di e awanan qu a e corriente di e awanan tabata forma parti di un sistema di defensa di e ciudad contra inundacionnan den un extension di terra di ocho kilometer.

E observatorio meteorologico a informa qu pa diarason awor, e awanan qu a sali for di rieuw Mississippi a alcansá e altura sin precedente di cincu meter y mei na Crosse, es decir, mei meter mas di e puntu normal di inundacion.

Pa hasi e situacion peor, un cantidad di ijs qu tabata para sin por move den e parti haltu di e lago Pepin, a move awor y a bai descargá su enorme peso den e awanan qu a inunda e poblacionnan Wabasha y Winona aumentando e peliger pa tur dos.

No. 22.

Matrimonio Obliga

Despues di un rato, e ta lanta para y sin cu ningun hende ripara, e ta sali bay. Poco rato despues e ta subiendo e trapi cu ta dirigi na e cuarto di huespednan.

Asombrá Patsy a keda mira, ora cu el a bin habri e porta di su kamber. "Ta kiko mi ta mira?" e Conde ta puntra. "Ya bo ta drechando bo maletanan caba?" "Si tio. Mi kier bay ciudad un rato pa cumpra un regalo di compromiso pa Micha cu Tina. Y mi ta kere, despues cu mi bolbe bek, lo no keda mucho tempo mas." "Wel, wel parce cu Jochim si no tin tanto purá. Pero como mi a sospecha cu bo ta bay ciudad, mi a bin un rato serca bo Patsy." E ta hinca man den su saco. y e ta saca un papel di placa. "Bo por percura pa esaki pa mi, mi jiu? Ya e ora mi no tin mester di manda un hende ciudad especialmente pa esey. Y ademas, bo sa tambe ki smaak mi tin, pasobra semper bo a cumpli masha bon cu né.

Patsy ta hinca e placa den su tas, y ta admiti comprendibel. "Bo por confia riba mi tio. Lo mi percura pa bo keda satisfecho." "Di esey mi no ta duda Patsy. Y si bo warda un rato mas, bo por bay ciudad juntu cu su Alteza. Te asina leeuw cu mi sa, mi a tende cu el a duna instruccion pa prepara su panjanan." Patsy ta keda mira e Conde sin rosea. "Kier meen, cu toch e ta bay juntu cu nos?" E ta haci esfuerzo pa su stem zona indiferente, pero e homber por a ripara mesora con contento Patsy ta. Asombrá e ta hiza su wenkbrouwnan. "Na Rosenberg bo kier meen Patsy? Di con bo ta pensa asina?" "Pero bo mes a bisa tio." "Ami? No mi jiu, bo a tendemi robes. Tur loke mi a bisa ta, cu e prins a laga nan prepara tur su panjanan, pa e haya bay di akinan."

Patsy ta mustra desilusioná y cu un stem hees e ta puntra: "E ta bay di akinan tio? Pero na unda e ta bay anto, ya cu e no ta bay castillo di Rosenberg?" "Na unda e por bay mas Patsy. Su cas naturalmente. Ademas su tata tin basta tempo caba ta sperando impaciente riba su regreso. Ya ta varios luna cu e no a mira su jiu homber." "Pero....pero.. e no por haci esey! E no por bay manera nada. Ta masha descorté di dje, pa no accepta e invitacion di Jochim. "Bo ta kere? Hmmm.

Ami no sa mucho bon di e cosnan ey. Ami na su lugar tampoco lo sa kiko pa haci, si constantemente mi ta na pleito cu un mucha cabes duro. No, mi ta kere cu ami tambe lo bay di akinan pa aleha di dje. Ademas un homber grandi no por laga un mucha muhe mas joven cu ne, haci loke e kier cu né." Patsy a cay sinta spantá riba e cama. Emocioná e ta hunga cu un lenso den su man. "Kier meen cu e ta bay di berdad, tio?" E palabranan aki a zona asina infelis, cu e Conde a haya duele di dje. "Mi ta kere cu si, Patsy. Pero por ta, cu e por cambia di decision ainda y bay Rosenberg toch., hmm, esta si bo haci loke el a pidibo." Patsy ta hiza su cara y ta keda mira e Conde duro den su cara. Ya e tabata ciá, pa contesta rabiá, pero promé cu el a haya chens pa bisa algo, e Conde a corre bisa.

"Pero bo no tin mester di hacie toch, no ta berdad? Lague bay numa, e ora bo ta libra bo mes di dje pa semper. Asina cu e jega na su pais natal, pronto e lo lubida loke a pasa aki banda. Toch nunca bo tabata gusté, y é.....wel mi no sa mucho bon, pero toch mi ta kere cu e lo keda contento pa sali di akinan." E Conde mester wanta su cana di hari ora e ripara e cara furioso di Patsy.

El a logra loke e tabata kier. Awor e mucha lo no tin sosiego, tantem cu e no haya sa, cuanto berdad tin den e palabranan di e Conde. E conocé Patsy bon, y e sa, cu e no ta laga e prins bay sin bisé nada. Y en berdad e Conde no tabata equivoca. Patsy ta dal un grito di rabia y ta corre sali di e kamber. En berdad prins Alexis a duna ordo pa prepara su panjanan. Pero te ainda e ta sinti su mes tur intrankil, pasobra e no por kere, cu Patsy su terquedad ta hopi mas fuerte cu su stimacion pé. El a cana sali di e veranda y ta keiro den e park. Di repente e ta sinti pia ta bin su tras. Patsy..sin bira su cara, e tabata sa kende ta siguie. Un deseo pasional ta poderando di dje, y casi ta obligue pa no sigui cana y habri su brazanan pé. Pero e no ta hacié. Masha trankil, manera cu e no a tende su voetstappen, e ta sigui cana. "Altezal" Awor si e mester para, pasobra Patsy a jamé basta duro.

Lentamente manera un hende asombrá e ta bira su cara. Nada den su cara ta demostra, cuanto el a desea pa e momento aki jega. "Condesa Patsy?" E mucha muhe ta mustra foy rosea, pero di biaha e ta bisa. "Tio a bisami cu bo bay di akinan. Ta berdad?" "Si Condesa, asina mes." Pero bo no por haci esey. Lo ta masha descortés contra mi ruman homber. El a invitabo pa bay castillo Rosenberg," Patsy ta bisa. Na un manera nonchalante e prins ta hiza su schoudernan y ta keda mira indiferente su dilanti. "Pero mi a splica bo ruman mi razonnan, Condesa y e ta respeta nan tambe. Y ademas ta birando tempo pa mi bay cas bek, pasobra mi tata ta sperando riba mi." "Di berdad bo ta bay Hungria bek?" Patsy su stem ta zona tembloroso. "Si kiko mas mi por keda haci akinan? Ami cu Condesa Irna a jega na un decision. Nos sa, cu nos no por casa cu otro. Nos ta aleha di otro, pero como bon amigo. Ami mester pone mi bista riba un otro mucha muhe, pasobra mi tin cierto obligaciones cu mi nomber." "Bo kier casa anto?... Mi a kere...., cu bo tabata kier un suegra aleman?" "Si, esey ta su deseo di mas grandi, Condesa. Pero ya mi no por haci nada mas. E mester comprende esey, y mi sa, cu e ta keda satisfecho cu un otro." Ta berdad loke mi tio a bisami awor ey, esta cu bo lo keda contento si bo bay di akinan?" E prins su wowonan ta brilla un rato.

Ta dificil pa e keda indiferente, mientras su curazon ta desee asina tanto. "Pakiko mi mester ta contento, Condesa?"

E ta sigui.....









Statutonan nobo aproba

ORANJESTAD, 22 April - Curacaose Courant di dia diezcinco di april ultimo a publica varios statutonan cual ultimamente a keda aproba. Entre esakinan tin esun di "Vereniging van leerkrachten bij het nijverheidsonderwijs in de Nederlandse Antillen te Aruba." E proposito di e organisacion aki segun e statutonan ta pa trata e interes di nijverheidsonderwijs y pa trata interes di su miembronan.

Un otro statuto cu a keda aproba ta di National Life Insurance Agencies N.V. Esaki lo ta un compania di aseguro nobo pa Aruba cu como agente senjor John Vincent Gonsalvez di Port of Spain na Trinidad.
E capital di e compania ta binti cinco mil florin den accionan di mil florin cada uno.

E directiva di e organisacion pa nijverheidsonderwijs tabata worde forma na establecimiento como lo siguiente:
Presidente J. Denessen, vice presidente souer Henrita, promer secretario R. Beringer, segundo secretario mej. R. Mogen, promer tesorero E. Hofmans, segundo tesorero mej. Bronswinkel miembronan senjora G. Lacle y A. de Keyzer.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Robin and the 7 Hoods" 18 j., Rialto: 8.00 p.m. "The Haunting Palace" 18 j Principal: 8.00 p.m. "The visit" 18 j., Aurora: 8.00 p.m. "3.10 To Yuma" 18 j., Savaneta: 8.00 p.m. "The Conquest of Mycenea" 18 j.

TELEARUBA

5.30 Children Hour
6,00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway goes Latin
8.15 Man with the camara
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off

VERLOOFD

RONALD TROMP

en

JACINTHA WERLEMAN

Aruba, 18-4-65.

CUMPLEAÑOS

Dia 18 di April a cumpli 6 anja casa e feliz pareha Antolino y Lorencio Ridderstaat, felicitacion ta bini di nan 3 jiunan David, Edwin, Rudolf, mama Tibida, tata Agustin, rumanan, comernan compernan, 19 ihanan y demas amigonan y amiganan, tantanan, omonan, wela Istela Tromp y demas famia.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op zaterdag 24 april 1965 om 1.00 uur n.m. openbare verkoop zal worden gehouden van afgekeurde voorraden, waaronder verf, hout, banden, schoolbanken enz. bij het magazijn van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat.

De goederen zijn te bezichtigen op de dag van verkoop vanaf 8.00 uur tot 11.30 uur v.m.

EILANDGEBIED ARUBA

DR. C. v.d. BIJL AFWEZIG t/m 29 APRIL, WAARNEMER DR. P.C. HARTING.

DR. P.C. HARTING AFWEZIG 5 t/m 21 MEI, WAARNEMER DR. C. v.d. BIJL.

Ultimamente a cuminsa na Seroe Janchi e campamento organisa pa Amical. Diamars mainta e promer grupo di binticuatro mucha a yega na e campamento y ta keda cada grupo dos dia. Lo tin en total tres grupo. Un di Santa Cruz, e otro di San Nicolas y un di Savaneta. Tur ta muchanan di school. Cada grupo lo tin su propio lidernan, maestronan di school caminda e muchanan ta hanja nan educacion escolar. E promer grupo tabatin como ocho lider di cual mayoria maestronan di school Antillano for di Santa Cruz. E fotonan aki ta duna nos un bista ariba e promer dia di campamento di e muchanan. Promer hisamento di banderanan Hulandes y Antillano, weganan di bala, hisamento di vlie, comemento, landamento etc. ta e pasa tempo pa e muchanan aki.

J. van Lochem ta laga Aruba

Oranjestad--22 april-- Diamars atardi ultimo e personal di Haven en Loodsdienst a tuma despedida di senjor J. van Lochem sub havenmeester na Aruba Den e oficina di Haven en Loodsdienst e personal di e servicio aki na San Nicolas y Oranjestad a bin hunto pa tuma despedida di e pareha van Lochem.

Cu palabranan bon escohi e havenmeester senjor Berhoudt a dirigi palabra y a aprecia senjor van Lochem pa e trabao cu el a haci y tambe a dirigi palabra senjor D, Mathew deputado di e servicio aki kende a mustra su elogio pa e tempo cu el a traha cu senjor van Lochem como deputado di e servicio durante e verlof di senjor Berkhout.

Como muestra di aprecio e personal di e servicio a entrega un T.V. set portable na e pareha kende despues di diezocho anja na Antillas lo laga Aruba cu verlof pa despues bai goza di nan pensioen.
E pareha probablemente lo bai pasa resto di nan anjanan na Canada.



Diamars atardi ultimo e personal di Haven en Loodsdienst na Aruba a tuma despedida di senjor J. van Lochem sub havenmeester na Aruba. Durante como diezocho anja senjor van Lochem a traha na Antillas ariba e tereno di trabao na y den haaf. E foto ta mustra nos e pareha Lochem na e ceremonia di despedida.

Copa Juliana di futbol entre juniornan

(Di nos redactor deportivo)
Door di directiva di Aruba Voetbal Bond a worde dicidi di tene e torneo eliminatorio pa Copa Juliana e anja aki unicamente entre e teamnan di Junior. Diasabra awor e torneo lo cumінsa cu tres e ganador A lo worde dicidi entre Jong Aruba Jrs. y R.C.A. Jrs.,

ariba tereno di Aruba Jrs. e ganador B lo keda dicidi dentre Aruba Jrs. ariba tereno di Aruba Jrs. e ganador B. lo keda dicidi entre Aruba Jrs. y Brazil Jrs. mientras cu na e mes instante ariba tereno di La Salle lo enfrenta otro La Salle Jrs. y la Fama Jrs. pa dicidi ganador C, su siguiente diadomingo dia binti cinco di april ariba tereno di Aruba Jrs ta topa otro Riverplate Jrs. contra di Dakota Jrs. pa dicidi ganador D y ariba tereno di Bubali Bubali Jrs y e ganador A lo discuti ganador E.

E siguiente diadomingo lo tin dos encuentro mas entre ganadornan By C y entre e ganadornan D y E. Ar iba diamars dia cuatro di mei pa siet´or di anochi e finale lo worde hunga den Wilhelminastadion.

LIONS TA KIBRA INVICTO DI SUPERCLEANING

(Di nos redactor deportivo)
Cu anotacion di tres carrera pa dos, e novena di Aruba Lions a tuma e invicto di e team di Supercleaning den Liga Sur di e campeonato di Oranjestad Little League. Tabata un interesante partido den cual e equiponan a comete un solo error cada uno, mientras cu Lions tabata tin cuatro hit y Supercleaning tres.
Durante e partido di Super Cleaning y Aruba Lions e dos teamnan aki a combati otro fuertemente pa cada punto den e encuentro di Liga Sur pa e campeonato di Oranjestad Little League.
Cu e score di tres dos Aruba Lions a derrota e novato chikitnan di Super Cleaning. Pitcher ganador tabata A. Hodge. perdedor D. Willems.
Cu e derrota aki pa Super Cleaning a surgi un empate den e premer lugar di e Liga Sur ya cu tanto e team aki como American Legion tin cada uno awor cinco gana y un perdi.
Lions tin awor cuatro gana y un perdi pa ocupa e tercer puesto.
Viana a logra su segundo triunfo di e campeonato ganando di Libby's cu score di cuatro pa dos den partido caminda Viana a conecta cinco hit y Libby's tres. E errornan tabata tre ... cuenta di Viana y un na cuent ... Libby's.
A. Wever tabata e pitcher ganador, Francisco Arends esun perdedor.
E record di Viana ta awor di dos gana y cuatro perdi, mientras cu Libby's a sufri su sexta derrota consecutivo sin triunfo.
Rotary a ser supera door di American Legion cu score di cinco carrera pa diez.
E Rotarionan tabata tin cuatro hit y cuatro error. Le ...narionan seis hit y dos error.
C. Mayne a worde acredita cu e triunfo. ciendo e derrota pa L. Geerman. American Legion tin cu e triunfo aki record di cinco gana y un perdi y ta den e promer lugar Rotary tin dos triunfo y cuatro derrota ariba su nomber. Den Liga Nord Pepsi Cola a sufri derrota di seis carrera pa dieztres contra di Aruba Caribbean Hotel den partido di total bientinuebe hit. Di esakinan diezsiete tabata di e novena ganador y diezdos di esun perdedor. Ambos a comete un error.
Pitcher ganador tabata D. Kock perdedor C. Ridderstap.
E dos teamnan aki tin awor cada uno tres wega gana y tres perdi. O. So Grape a continua na cabez den e Liga derrotando U.S. Keds cu score di bintidos carrera pa tres. E ganadornan a conecta diezun hit y comete un error, e perdedornan un hit y cinco error. Pitcher ganador tabata E. Hassell y perdedor E. Coutinho. Esaki ta victoria number cuatro pa O So Grape contra di un derrota. U.S. Keds tin cuatro derrota sin triunfo. E partido entre Wrigley's y Nutricia no a tuma luga debi na cu e umpirenan no a presenta.



BUDAPEST, HUNGRIA -- Riba e foto aki nos por mira un trupa basta grandi di soldanan ta marchando den Red Square - Style Parade na Budapest recordando e di 20 anniversario di e liberacion di e pueblo.

Show di reclassering cancela pa dia 29

Oranjestad - Pa motibo di circumstancianan e show di reclassering cual tabata di tuma lugar dia binticuatro venidero a worde cancela y lo tuma lugar dia bintinuebe di april. Na promer instancia lo el a worde presenta na Club Bonaireano na San Nicolaas, pero tambe e lugar a worde cambia pa Aruba Caribbean Hotel banda di e picina.

E show di moda lo keda mescos y probablemente lo tin mas atraccion durante e show aki. Manera conoci e beneficio lo ta pa e trabao di Reclassering na nos isla.
E baile cu lo a tuma lugar despues di show no ta continua.



HOROSCOPO

ARIES (Mar. 21 a abril 19) Ustes está posiblemente limitando el potencial de su capacidad y encontrando difícil seguir adelante. Puede ser tambien que tema poner en operacion sus grandes ideas. Láncese ahora!

TAURO (abril 20 a mayo 20) En vez de sentirse resentido porque sus amigor no estan de acuerdo con sus ideas, considere las de ellos.
Puede ser que sean superiores a las suyas. Despues , unulice todas las cosas que desea lograr.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Es necesario un poco más de estudio si quiere poner esos planes en operación que necesita.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Afortunadamente, un buen compañero lo ayudará en algún problema inminente, para que esta noche esté libre para planear más convenientemente. Las horas del día no son buenas para reuniones. La noche será excelente.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Este no es el momento propicio para lograr favores de una persona influeyente que conoce, pero más tarde un amigo le ayudará mucho. Cuide bien su reputación. Concéntrese en personalidades.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) LA mañana es la mejor para ocuparse de cualquier problema, para que más tarde se muestre alegre y pueda manejar los asuntos personales eficientemente. Siga sus corazonadas.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Póngase de parte de sus amigos leales que rechazan las sugestiones de un consejero mal informado. Use lógica en vez de intuición. La noche es la mejor para ms amenidades sociales.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciórese de mantener el equilibrio cuando un amigo que habia demasiado o un socio lo visite en la mañana. Mejore su posicion con el público. Existe una buena oportunidad para avanzar.
SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Despues del almuerzo es la mejor hora para poner esas actividades en operación, que ha estado preparando desde hace tiempo. Aista a los servicios religiosos. Prueba un método nuevo hacia el éxito.

CAPRICORNIO (dic. 22 a enero 19) Poniéndose a tono el Infinito le demostrara como librarse de los obstáculos en el camino del éxito. La tarde y la noche correrán muy suavemente. Use su propio juicio.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Usted comprende lo que sus asociados tienen en mente y podrán llegar a un acuerlo rápido. No le tema a las adversidades . Demuestre que tiene la habilidad para vencerlas.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Vivir de tal manera que usted sea una inspiración para los demás es su funcion mejor. Cerciórese de mejorar su salud. Después, continúe como crea que sea mejor. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY
Existe toda clase de posibilidades de que su hijo sea echado a perder si le hacen muchos regalos y le prestan demasiada atención. Deb educarlo pra que desarrolle el carácter adecuado.

C.V.T.V.

3.40 Tele-Comedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Revolvér a la Orden
6.30 Angeles Azules
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Mama Dorotea
8.00 Mi Familia
8.30 Sendas Sombrias
9.30 Los Detectives
10.30 Knock Out
10.35 Cine de la Noche

TELECURACAO

5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
10.35 Franky Lane Show
11.15 Sign Off.

VENEVISION

DIARASON
3.45 Telecomedias
4.00 La Novela de las 4
4.30 Cine Club Infantil
5.00 Episodios y Muñequitos
5.30 Los Tres Chiflados
6.00 Cheyenne
7.00 Historias Apasionantes
7.30 Temple Houston
8.30 Viendo a Biondi
9.00 Aquí está Adilia Castillo
9.30 Edgar Wallace
10.30 Knock Out
10.35 Recuento

RADIO CARACAS TELEVISION

DIARASON
2.20 Secretos de Mujer
2.25 Locolandia con la Novela Pasional
2.45 Secretos de Mujer
2.50 La Novela Pasional
3.10 Tu Desconocido Yo
3.25 Locolandia
4.00 Cortos Cinematográficos
4.15 Lasie
4.45 Comedy Capers
5.00 Las Aventuras de Robin Hood
5.30 La Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.55 Noticias
7.00 Daniel Boone (El Pionero)
7.55 Soñar No Cuesta Nada
8.00 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Cine de los Miércoles
10.45 Los Tramposos
11.15 Alfred Hitchcook
11.45 Radio Caracas Televisión Te dice, con Mons. Juan Fco. Hernández
11.50 Despedida

REMITIDO



Ars Longa Vita Brevis
Arte Ta Largu, Bida Ta Cortico. Locual Sra. Deborah Martina y jioenan no a spera asina pronto, a tuma lugar. Loke hopi amigo y conosirnan siguramente a kere, cu conosirnan siguramente a kere, cu Julio Jose Martina lo hanya su salud atrobe, a worde dispone pa Dios autor di bida y morto.. Despues di apenas algun dianan claba riba cama di enfermedad, un atake cu a causa Julio su hospitalizacion, e curpa fuerte y baiente, e cara semper alegre y cu su gracianan pa un y tur, a perde poco poco su frescura, y manera un golpi fuerte di un meteoro den cielu cia di Pascu di Resureccion, e mes Julio Jose Martina ta entrega su Alma den mano di su Dios y Creador.... Na edad di 66 aña, un bida dedica na musica, y sin muziek enberdad Julio su bida no por existi mas. E tabata un homber serio y formal den su asuntonan, un Tata amantisimo pa su jioenan tur, un amigo sincero, gracioso cu tur cos dje mes, nada imita of obliga su gracianan tabata "a la Julio" di e manera asina amistoso cu tabata imposibel pa tumele na malo. Desaparicion di Julio Jose Martina seguramente a causa hopi dolor y tristeza tantu pa su Sra. Esposa Deborah Martina, su jioenan Elsa, Juan Ronald, Gemma, Nelson y Edwin especialmente y pa Rvdo Frater Maria Casimirus y musiconan di Sta. Cecilia y Vincentius Harmonie pa Colegananan di trabao na "Drukkerij de Stad" y tur amigo y conosirnan. Na entierro di Defundo Julio Martijn y e mes Vicentius Harmonie, cual henter su bida el a dirigi asina bon y na gusto di tur hende, a marcha den cayanan lagando resona notanan funebre te na santana catolico.....
Un muchedumbre a companya e curpa ya sin bida di Julio Jose na su ultimo lugar di sosiego, Presidente di Staten sr. Onofre Bikker, Diputado y Teniente Koionel Winkel, Oficiernan di VKC y Diputado di Politie Harmonie Rvdo Frater Casimirus, colega y e cordon dragers Voluntarionan a companya defunto Julio Jose Drumi y descansa defunto Djoel, bo a biba y cumpli cu mandatonan na e manera cu Bo tabata por, awe Bo ta goza den un otro mundu caminda no ta existi enfermedad, dolor, envidia, odio ni traicion Drumi Bo sonyonan dusji, mientras Luz Eterna luza pa Bo, y e curpa sin bida deposita den mondongo di tera, sosega na paz. Adios Joel, adios te despues.

Jose Maria Hellburg.

LA LEY DEL REVOLVER









GRAN INTERES PA ENCUENTRONAN DI SOFTBALL NA MUNDO NOBO

Willemstad,--En relacion cu e venidero fiesta di Aña di La Reina e activo promotor di weganan deportivo riba terreno di Mundo Nobo Señor Sjors Merced, a organisa un torneo di softball riba e terreno ei, di cual e prome encuentronan a ser efectua riba di dos dia di Pascu di resureccion. Tabata existi un enorme interes pa e encuentronan di softball femenina. E equiponan di Super Cleaning y Antillana Red Angels a logra di clasifica nan mes pa final cual lo tuma lugar dia 30 di april proximo.
Clubnan nobo.

Na e torneo aki a tuma parti equiponan cu ainda no tin asina tantu tempu di existencia y cu no ta tuma partl den encuentronan oficial di Bond.
Apesar di tur esei e damanan hungador a sa di atrae un gran cantidad di fanatico, cual a permanece na e weganan for di mainta tempran te anochi laat.
Dies'or a cuminsa cu e encuentro entre Flying Girls y Comanche. Despues di un fuerte duelo Flying Girls a sali victorioso cu score di 9-8. Pitcher ganador tabata Jerry Rademaker y e perdedor Iris Ferrero.
E mihor bateadora pa Flying Girls tabata Nilda Sprockel cu dos hit den tres oportunidad, mientras pa Commanche tabata Greta Sambo cu un hit den dos turno.
Antillana Red Angels ta derrota Flying Girls cu score di 10-3 Milva Jones tabata e pitcher ganador y Jenny Martis e perdedor.
Pa default Super Cleaning ta gana di Colcafe, cual equipo mester a retira na ultimo ora pa falta di un manager.
Caballero a resulta muchu fuerte pa e equipo entusiasto di Boca Chico pero cu tabata carece di rapidez den nan hugadanan.
Dilva Kirindongo a resulta pitcher ganador den e triunfo di 24-2 riba Boca Chica.
Caballero y Super Cleaning mester a dicidi cual lo sali den final contra Antillana Red Angels.

INCIDENTE:

Den cuarto inning di e encuentro aki e partido mester a wordu suspende, pa motibu cu manager di Caballero, pa motibu di un out contra decision di umpire no tabata di acuerdo, y a retira su equipo.
Na e momento ei e partido tabatin e score di 15-7 na fabor di Super Cleaning. Pitcher ganador tabata Stella Clementina.
Ya anteriormente den encuentronan di softball nos a enfrenta hopi biaha cu managernan di equiponan no ta di e mes opinion cu umpirenan y ta rabia. Esei ta algo di lamenta y especialmente tristu, aunke ainda nan tin completamente rason.
E retiro di un equipo for di terreno ta y ta keda un hecho antideportivo. E persona cu comete tal acto ta hanjele masha stranjo den bista di otro personanan cu semper ta trata di hiba y stipula e deporte di softball cu durante ultimo tempu ta gozando di hopi popularidad riba nos isla.

MUNDO NOBO Y SANTA MARIA DEN FINAL

WILLEMSTAD- E cu gran interes final entre Mundo Nobo y Charo a termina den un victoria mereci di 14-4 pa e cardenalnan di Mundo Nobo pa e copa Stimulans.
E hobennan di Mundo Nobo y Santa Maria Giants ganador den poule B, den corto tempu lo enfrenta otro den un playoff pa dicidi cual di e dos equiponan lo podera di e copa e anja aki.
DUELO DI PRESTIGIO
E duelo cu a worde efectua riba terreno di Mundo Nobo entre e clubnan di Mundo Nobo y Charo tabata un berdadero duelo di prestigio. Pa hopi dia caba e encuentronan di e dos barionan bisinja tabata e topico di momento, entre e hungadornan hoben di e dos barionan ei.
Managernan Edward Kirindongo-Mundo Nobo--Wilfrido Begina-Charo-durante e dianan cu a pasa mester a soporta hopi cos, mientras cu nan den nan respectivo conviccionnan, cu nan equipo lo triunfa, no tabata laga atras.
Edward Kirindongo y su muchanan a sali victorioso di e duelo aki.
E anotacion di 14-4 no a laga ningun duda riba cual equipo momentaneamente ta esun mas fuerte. Mundo Nobo mester a hunga sin nan pitcher estelar Melvin Cijntje di 14 anja, quen de a worde escohe pa tuma parti den e seleccion curazolenjo contra esun di Distrito Federal di Venezuela. Pero pa cualquier caso di emergencia toch e tabata presente. Sin dje toch e pitching staff di Mundo Nobo no a mustra, kibra, pa motibu cu Robert Bonafastia a demostra di ta un bon revelista, cu por wordu compara cu Cijntje y a sa di domina e bateadornan di Mundo Nobo. completamente.
E interes pa e duelo entre e dos clubnan hubenil aki tabata hopi grandi y a proba cu un baseball hubenil organisa lo ta un pasatempu perfecto pa e hobennan.
PROME SLA:
Ya for di den prome inning di e encuentro e muchanan di Mundo Nobo Cardenals a hasi bon uso di nan bate. Nan a tuma ventaha di 6-0, loke a kibra e moral di e hungadornan di Charo aunke nan a keda hunga cu e mesun entusiasmo y a keda duna hopi resistencia contra e club vencedor.
Pitcher estelar Frank Kafsia Charo a perde e prome encuentro contra Mundo Nobo yen di honor. E mihor bateador pa Mundo Nobo tabata Richard Kirindongo cu tres hit den cuater oportunidad y pa Charo tabata Harold Cecilia cu a marca cuater hit den e mesun tantu turno na bate. Cu esei ela tuma mitar di e hitnan di Charo na su cuenta. Sin lugar a duda un bunita demostracion. Pitcher ganador tabata Robert Bonafastia y e perdedor Frank Kafsia. Mundo Nobo a anota 14 carreda, 15 hit y a comete 2 error.
Charo tabatin 4 carreda, 8 hit y tambe a comete dos error.

PROGRAMMA PA RIF Y OTRABANDA.

WILLEMSTAD-- Programma pa celebracion di fiesta di anja la Reina pa bario di Rif y Otrabanda. Diadomingo dia 25 di april lo tin un knockout di futbol entre ocho equipo cualnan ta Henderson, Maduro's Bank, Anco, Jolley Colon, OGEM, Kooyman N.V., KNSM y Omega.
Pa dies'os di mainta lo tin e prome encuentro entre Henderson y Maduro's Bank pa defini ganador A.
11.15 Anco contra Jolley Colon pa ganador B.

12.30 OGEM contra Kooyman N.V. pa ganador C.
13.45 KNSM contra Omega pa ganador D.
Dia 30 di april.
12.30 Ganador A contra Ganador B.
13.45 Ganador C contra Ganador D.
E final lo worde efectua 3'or entre ganador di e dos ultimo encuentronan.
Tambe lo tin diferente weganan pa mucha durante e mainta di dia 30 di april.
Organisadornan ta invita tur mucha y mayornan pa bin gana un di e cantidad di premionan cu tin disponibel. Tambe algun bon encuentro di futbol por ser mira entre clubnan comercial.

KNOCKOUT SUSPENDE

WILLEMSTAD--Organisador di e evenementonan deportivo di Terreno di Mundo Nobo pa dia di LA Reina señor Sjors Merced ta duna conoce na tur e clubnan di futbol cu mester a tuma parti den e knockout, cu esei no ta sigi mas pa motibunan inespera. Na e mesun momento nan ta pidi disculpa na e clubnan Saprisa, Deportivo Oranjestraat, Carpatula, Centro Barber, Brazil y River Plate. Ta ser pidi pa tuma esaki como un anuncio personal.

CUMPLEAÑOS

WILLEMSTAD-Awe ta cumpleanjos di Wendel Scorrea. Un dia grandi pa Wendel quende ta worde felicita di parti di su mayor y amigunan.
Wendel masha pabien y hopi anja mas.





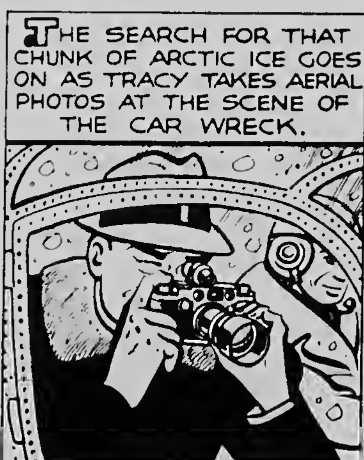


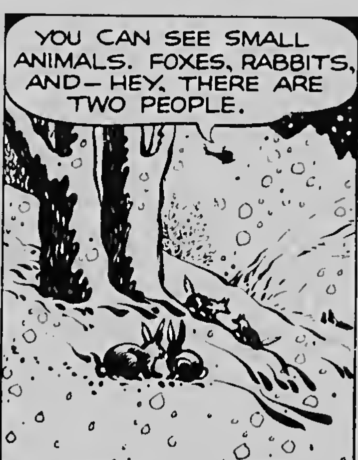














MINISTRO LAMPE TAMBE OPTIMISTICO ENCUANTO FUTURO ANTILLAS

ORANJESTAD. 22 April - Ultimamente ministro Plenipotenciario di Antillas na Hulanda W.F.M Lampe a tene un conferencia di prensa na oficina di bestuurscollege na Aruba den cual el a duna su impresionan cu el a hanja durante di e dos luna cu e tabata na Antillas. Tambe el a duna su opinion encuanto di e estudiantenan na Hulanda. Durante di henter e conferencia di prensa por a nota cu senjor Lampe tambe ta un di e personanan optimistico encuanto di e futuro di Antillas. El a mustra cu milagronan no por sosode pero cu sinembargo e actividad di gobierno ta exihi respect y admiracion.

E motibo pa cual e ta regresa Hulanda mas promer cu tabata planja anteriormente ta debi cu na Hulanda un kabinete nobo a keda forma y e tin di regla cuestionnan cu esaki.

Durante su bishita na Antillas e ministro Plenipotenciario naturalmente a hanja e oportunidad tambe di bishita e projectonan di Aruba y lo demas cu tin di mustra cu Aruba ta progresando. Pues su impresion tabata tambe cu Aruba ta un di e islanan progresista. Entre otro el a papia extensamento cu senjor Duncan di Aruba Chemical Industries encuanto di establecimiento di industrianan nobo na Aruba, especialmente en coneccion cu industrianan en cadena cu e trabao di e industrianan chemico na Barcadera. En coneccion cu esaki el a mustra ariba e bishita di e industria aleman ultimamente na Antillas, cual segun e ministro ta resultado di un di e trabaonan di su departamento na Hulanda cu ta percura pa partimento di pamfletnan y tenemento di lecturanan tocante posibelidadnan di Antillas den e varios paisnan europeo. Segun senjor Lampe Antillas mester dirigi su esfuerzonan mas ariba tereno di turismo te ora cu otro industrianan bin aserca.

Un di e declaracionan di senjor Lampe den henter su conferencia di prensa cual tabata hopi interesante tabata en coneccion cu Lago. El a mustra cu Lago seguramente sabi su deber social y cu e ta cumpli cu esaki tambe. Entre otro el a mustra ariba e esfuerzo di Lago pa reestablece e familianan cu pa motibo di lay off tin di bai por ehemplo Hulanda pa traha. Lago ta percura pa nan por hanja trabao y cas, segun senjor Lampe kende a mustra cu pronto un cien di tal familianan por bai Hulanda.

El a mustra cu no ta bai sundra Lago: "Mihor tin mil hende na trabao cu ningun."

Tambe e ministro a mustra ariba e varios trabaonan cu ta worde efecta na e otro islanan di Antilias, manera e brug na Corsow, Hilton Hotel, Coral Cliff Hotel etc. Encuanto Bonaire el a anuncia cu tin un emisora aleman enteresa pa traha un stacion di radio mundial na Bonaire cual lo bai costa un te tres millon florin. Na Sint Maarten tambe trabaonan ariba tereno di industria turistico ta avanzando rapidamente. Dos hotel nobo di cien y setenta y cinco kamber cada uno ta den construccion. Alavez e fabrica di conservacion di pisca. Segun ta worde spera otro anja caba nan por cuminsa conserva e piscanan na bieki na Sint Maarten. Te na e momento aki esaki ta sosode na Puerto Rico.

Encuanto e estudiantenan na Hulanda ministro Lampe a bolbe mustra di prefera di mira cu e estudiantenan dedica mas di nan tempo na estudio cu na politica.

Manera conoci ultimamente na Hulanda e estudiantenan Antillano, mescos cu estudiantenan ta tur otro parti di mundo, especialmente den e paisnan cu ta desaroyando ta lamta cabez y ta pone pia ariba terenonan politico. Esaki ta algo cu cual e ministro no ta di acuerdo. Encuanto trabadornan Antillano na Hulanda, locual awor ta un cinco cien e ministro a bisa cu excepcion di algun tur ta bayendo bon ayanan.

Chamber of Commerce of The Americas a reuni

Oranjestad--22 april-- Segun un Press Release di Camara di comercio na Aruba, cual a worde publica ayera e puntonan di mas principal cual a worde trata durante di e reunion di directiva di Camara di Comercio di Americanan dia diezseis y diezsiete di april na Gloucester House Hotel na Montego Bay, Jamaica ta entre otro e proposicion di presidente Johnson di Estados Unidos pa baha e suma di cien dollar di importacion liber cu e turistanan cu bolbe Merca por importa pa cincuenta dollar.

Segun e release e cuestion aki a worde trata ultimamente cu State Department y Department of the Tresury. E comision di e Camara di Americanan tabata existi di tres persona entre kende senjor C.H. Whitfield di Aruba kendenan dia dos y tres di april a tene e deliberacionan na Estados Unidos. E speranza ta cu e "Bill" encuanto e cuestion aki cu a worde manda pa senado mericano lo worde apoya pa majoria di e senado E Bill aki ta pa haci posibel cu cierto teritorionan den Caribe lo no cai bao di e regiamento menciona.

Un punto importante cu a worde menciona ta cu por hala atencion di presidente L.B. Johnson cu entre otro tur e paisnan cu ta afilia na Camara di Comercio di Las Americas ta cumpra mas na Estados Unidos cu e turistanan mericano ta gasta den e paisnan.

Tambe pa worde pidi pa mas atencion di invertidornan mericano den e teritorionan aki.

Un otro punto cu a worde trata durante e reunion ta e siguiente reunion general pa miembronan cual lo ta dia diezcuawro te diezsiete di mei venidero na Miami. Un di e oradornan na e reunion aki ta senjor Carlos Santa Maria kende ta na cabez di e programa y di alianza pa progreso.

Durante e reunion senjor Jeserun di Corsow y senjor Whitfield di Aruba a worde nombra door di e camara como liaso entre e Camara y Caribbean Tourist Association. Esta nan lo actua como observadornan durante di e reunion di C.T.A. otro luna na New York. E Camara ta di opinion cu un bon cooperacion entre e dos organisacionan aki por duna bon resultado.

E reunion di Camara di Comercio di Las Americas a worde termina cu un recepcion di gala na cas di presidente di Camara di Comercio di Montego Bay Dr. Arthur Edelmire. Na e recepcion tabatin hopi prominentenan y autoridadnan di Jamaica.

CURSO DI RADIO AMATEUR ARUBA

Oranjestad--22 april-- Pronto " "Aruba Amateur Radio" lo cuminsa cu un cursion nobo pa su miembronan. E curso aki ta cuminsa dia cuatro di mei 1965 na e club di organisacion. E curso segun informacion lo dura siete te ocho luna y lo tin dos les pa siman ariba diamars y diahuebs. Lesnan lo worde duna den code di morse, teoria di radio y leynan di communicacion.

Promer publicacion di cooperador arubano

Oranjestad--22 april-- Ultimamente nos a recibi e promer edicion di "Cooperador Arubano" cual ta e organo di chapter di Credit Unionan na nos isla.

Esaki ta un publicacion gestencil, simpel sinembargo bon informa ariba cuestionan di Credit Union na nos isla.

E redaccion ta situa na Sabana Blanco 17.

Den e promer edicion aki senjor Angel F. Croes ta felicita e redaccion cu e trabao haki pa e edicion aki, senjor Croes ta presidente di e chapter di Credit Unionan na Aruba.

Tambe varios Credit Unionan di e isla a haci uso pa duna informacion tocante di nan union den cooperador arubano.

Asina nos por a lesa cu e credit union di Santa Croes ta preparando pa celebra su promer lustro cual ta cai ariba dia binti un di juli venidero. Ya un comision pa celebracion aki a worde forma cual ta consisti di senjor Porfirio Croes, tambe Maria Curiel y Paules Geerman.